



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Plenárisülés-dokumentum

26.10.2011

B7-0541/2011 }
B7-0556/2011 }
B7-0558/2011 }
B7-0559/2011 }
B7-0560/2011 }
B7-0562/2011 } RC1

KÖZÖS ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

az eljárási szabályzat 122. cikkének (5) bekezdése alapján

a következő képviselőcsoportok állásfoglalási indítványai helyébe lép:

Verts/ALE (B7-0541/2011)

ECR (B7-0556/2011)

GUE/NGL (B7-0558/2011)

S&D (B7-0559/2011)

ALDE (B7-0560/2011)

PPE (B7-0562/2011)

Bahreinről

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Mario Mauro, Filip Kaczmarek, Roberta Angelilli, Bernd Posselt, Tunne Kelam, Monica Luisa Macovei, Elena Băsescu, Sari Essayah, Eija-Riitta Korhola, Zuzana Roithová, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Cristian Dan Preda, Thomas Mann, Giovanni La Via, Angelika Niebler, Bogusław Sonik,

a PPE képviselőcsoport nevében

Hannes Swoboda, Véronique De Keyser, Richard Howitt, Ana Gomes,

az S&D képviselőcsoport nevében

Marietje Schaake, Marian Harkin, Marielle De Sarnez, Sonia Alfano, Anneli

RC\881908HU.doc

PE472.738v01-00 }
PE472.753v01-00 }
PE472.755v01-00 }
PE472.756v01-00 }
PE472.757v01-00 }
PE472.759v01-00 } RC1

Jäätteenmäki, Ramon Tremosa i Balcells, Ivo Vajgl, Edward McMillan-Scott, Alexandra Thein, Izaskun Bilbao Barandica, Kristiina Ojuland, Sarah Ludford, Louis Michel,

az ALDE képviselőcsoport nevében

Charles Tannock, Ashley Fox, Ryszard Antoni Legutko, Tomasz Piotr Poręba, Ryszard Czarnecki, Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan,

az ECR képviselőcsoport nevében

Rui Tavares, Frieda Brepoels, Alyn Smith, Raúl Romeva i Rueda, Barbara Lochbihler, Michail Tremopoulos,

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Marisa Matias, Marie-Christine Vergiat, Willy Meyer,

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

az Európai Parlament állásfoglalása Bahreinről

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Szíriáról, Jemenről és Bahreintről szóló korábbi állásfoglalásaira, különösen a Szíriában, Bahreinben és Jemenben kialakult helyzetről szóló 2011. április 7-i állásfoglalására¹, valamint 2011. július 7-i állásfoglalására² a szíriai, jemeni és bahreini helyzetről az arab világban és Észak-Afrikában kialakult helyzet tükrében,
- tekintettel az Európai Unió és az Öböl-menti Együttműködési Tanács közötti kapcsolatokról szóló, 2010. március 24-i állásfoglalására³,
- tekintettel elnökének két bahreini polgári aktivista halálával kapcsolatos 2011. április 12-i nyilatkozatára, és 2011. április 28-i nyilatkozatára, amelyben elítéli a békés tiltakozásokon részt vevő bahreini ellen hozott halálos ítéletet,
- tekintettel az Európai Parlament Emberi Jogi Albizottsága által 2011. október 3-án Bahreintről tartott meghallgatásra,
- tekintettel a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének Bahreintről szóló 2011. március 10-i, március 12-i, március 18-i, május 3-i, július 1-jei, augusztus 31-i, szeptember 8-i és szeptember 30-i nyilatkozatára, valamint Szíriáról, Jemenről és Bahreintről szóló 2011. október 12-i nyilatkozatára, amelyeket az Európai Parlamentben tett,
- tekintettel a Tanács Bahreinre vonatkozó 2011. március 21-i, április 12-i és május 23-i következtetéseire,
- tekintettel az ENSZ főtitkára, Ban Ki Mun 21 bahreini politikai aktivista, emberi jogi jogvédő és ellenzéki vezető ellen hozott ítéletekkel kapcsolatos 2011. június 23-i és szeptember 30-i nyilatkozatára,
- tekintettel az ENSZ Közgyűlésének Bahreintről szóló 2011. szeptember 29-i nyilatkozatára,
- tekintettel a Bahreini Királyság Külügyminisztériuma által 2011. október 5-én tett sajtónyilatkozatra, valamint a bahreini Egészségügyi Minisztériumnak az orvosok, ápolók és orvosok elítéléséről szóló 2011. szeptember 30-i nyilatkozatára,
- tekintettel a bahreini főügyésznek a korábban katonai bíróság elé állított orvosok 2011. október 23-i perújrafelvételével kapcsolatos nyilatkozatára,
- tekintettel a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányára (1996), a kínzás és

¹ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0148.

² Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0333.

³ Elfogadott szövegek, P7_TA(2011)0109.

más kegyetlen, embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmódok elleni ENSZ-egyezményre, valamint az Emberi Jogok Arab Chartájára, amelyek mindegyikének Bahrein is részes fele,

- tekintettel a bahreini alkotmány 19. cikkének d) pontjára,
 - tekintettel a 2008-ban módosított, az emberi jogok védelmezőiről szóló 2004. évi európai uniós iránymutatásokra,
 - tekintettel az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatára, amelyet 1948-ban fogadtak el,
 - tekintettel az 1949-ben elfogadott Genfi Egyezményre,
 - tekintettel a Human Rights Watch 2010-es jelentésére,
 - tekintettel az orvosok tájékoztató dokumentumára: *Health Services paralyzed: Bahrain's military crackdown on Patients on April 2011* (Megbénult egészségügyi szolgáltatások: Bahrein 2011. áprilisi kemény katonai fellépése a betegekkel szemben),
 - tekintettel eljárási szabályzata 122. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel február óta rendszeresen az észak-afrikai és közel-keleti országok népi mozgalmait által inspirált békés demokráciapárti tüntetésekre kerül sor Bahreinben, amelyeken az emberek intézményi, politikai, gazdasági és szociális reformokat sürgetnek, és amelyek célja a valódi demokrácia megvalósítása, a korrupció és a nepotizmus elleni küzdelem, a jogállamiság, az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartása, a társadalmi egyenlőtlenségek csökkentése, valamint a gazdasági és szociális körülmények javítása, mivel a bahreini hatóságok túlzott mértékű erőszak alkalmazásával elnyomták ezeket a békés tüntetéseket, valamint tüntetők tucatjait ölték meg, és mivel a nemzetközi közösség reakciója túl lassú és gyenge volt,
- B. mivel a bahreini kormány kérésére az Öböl-menti Együttműködési Tanács (ÖET) lobogója alatt Szaud-Arábiából és az Egyesült Arab Emírségekből származó külföldi csapatok ezreit vetették be Bahreinben,
- C. mivel szeptember 29-én egy katonai bíróság legalább húsz orvos és orvosnő ítéletét emelte jogerőre, akiket állítólagos kormányellenes tevékenységek miatt 5-től 15 évig terjedő börtönbüntetésre ítélték, amiért megelőzően az etikai kódexet követve szakmai kötelességüket teljesítették, és egyenlő mértékben és megkülönböztetéstől mentesen ellátták a sebesült tüntetőket; mivel a nemzetközi nyomás következtében Bahrein legfőbb ügyésze, Ali Alboainain október 5-én, szerdán bejelentette, hogy a húsz elítélt ügyét polgári bíróság előtt kell újratárgyalni, ami 2011. október 23-án meg is történt,
- D. mivel az elítélt orvosok közül többen uniós tagállamban szerezték képesítésüket, valamint uniós székhelyű szakmai orvosi szervezetek tagjai és jó hírnévre tettek szert nemzetközi kollégáik körében,

- E. mivel az orvosok és orvosok elleni célirányos fellépésnek komoly következményei vannak a nemzetközi humanitárius szervezetek munkájára nézve; mivel az ENSZ emberi jogi főbiztosa megdöbbenőnek és törvénytelennek ítélte, hogy a biztonsági erők megszállták az egészségügyi létesítményeket és önhatalmú letartóztatásokat eszközöltek, illetve bántalmazták az egészségügyi személyzetet,
- F. mivel 2011. szeptember 6-án a katonai vezetésű nemzetbiztonsági fellebbezési bíróság legalább 21 elismert bahreini emberi jogi aktivista és rendszerellenes személy ítéletét emelte jogerőre, többek között a civil Dr. Abduljalil Al-Singace és Abdulhadi Al-Khawaja bloggerét és emberi jogi aktivistáit, állítólag azért, mert összeesküvést szerveztek a kormány megdöntésére; mivel idén hozzávetőlegesen 60 civilt ítélték el nemzetbiztonsági bíróságokon;
- G. mivel sok más politikai aktivistát, emberi jogi jogvédőt és újságírókat vettek őrizetbe a közelmúltbeli reformpárti tüntetések idején; mivel egyes emberi jogi szervezetek szerint a biztonsági erők ezeket a személyeket kínozták, bántalmazták és zaklatták,
- H. mivel az Emberi Jogi Szervezetek Nemzetközi Szövetségének (FIDH) főtárhelyettesét, Nabeel Rajabot, a bahreini emberi jogi központ vezetőjét megakadályozták, hogy elhagyja az országot, és a biztonsági erők továbbra is fenyegetik és zaklatják,
- I. mivel 2011. október 18-án a bahreini tanárok szövetségének volt alelnökét, Jalila al-Salmant már másodszor tartóztatták le otthonában; mivel szeptember 23-án 16 nőt és 4 lányt vettek őrizetbe és vádoltak meg illegális nyilvános gyülekezés, zavargás és rendszerellenes izgatás vádjával,
- J. mivel 2011. május 22-én a nemzetbiztonsági fellebbezési bíróság helyben hagyta az Ali Abdullah Hasszán asz-Szankisz és Abdulazíz Abdulridá Ibrahim Husszein ellen hozott halálos ítéletet, amelyet azért szabtak ki rájuk, mert a bahreini kormányellenes tiltakozások során meggyilkoltak két rendőrt; mivel e két ember ügyét a bahreini semmítőszék elé utalták, amely várhatóan 2011. november 28-án hoz ítéletet,
- K. mivel a tüntetéseket követően emberek százait, köztük tanárokat, orvosokat bocsátottak el, tartóztattak le vagy hamis vádakkal tömeges perekben katonai bíróság elé állítottak, és közülük sokat nem helyeztek vissza állásába, miután azzal bocsátották el őket, hogy támogatták a tüntetőket, pedig a király megígérte, hogy többségüket vissza fogják helyezni,
- L. mivel a kormányellenes tüntetések kirobbanása óta több mint negyven embert öltek meg, többek között Ahmed al-Jábír al-Katant, akit állítólag október 6-án a főváros, Manama közelében zajló kormányellenes tüntetésen lőttek le, és ügyében most nyomozást indítottak,
- M. mivel 2011. június 1-jén Bahreinben feloldották a rendkívüli nemzetbiztonsági helyzetet, és 2011. július 2-án Hamad bin Ísza Ál Kalifa király nemzeti párbeszédet indított a bahreini polgárok legutóbbi eseményekkel kapcsolatos kétségeinek kezelése érdekében; mivel a párbeszéd alapján megfogalmazott ajánlásokat átadták a királynak,
- N. mivel 2011. június 29-én Hamad király felállította a független nemzetközi tagokat is magába

foglaló Bahreini Független Vizsgálóbizottságot a reformpárti tüntetők ellen a közelmúltban alkalmazott kormányzati fellépés során történt súlyos emberi jogi jogsértések vizsgálata céljából, és a bizottság 2011. november 23-án közli megállapításait;

- O. mivel szeptember 24-én választásokat tartottak a parlament alsóházában megüresedett 18 képviselői hely betöltése érdekében, mivel az egyik ellenzéki párt, az al-Vifák kivonult a közel-keleti ország törvényhozásából, hogy így tiltakozzon az év során korábban kialakult zavargások idején a tüntetőkkel szemben alkalmazott bánásmód ellen;
1. elítéli a több tucat halálos áldozatot és sebesültet követelő bahreini megtorlást, és szorgalmazza valamennyi békés tüntető, politikai aktivista, emberi jogi jogvédő, orvos és ápoló, blogger és újságíró azonnali és feltétel nélküli szabadon bocsátását, és kifejezi együttérzését valamennyi áldozat családjával;
 2. felszólítja a bahreini biztonsági erőket és a hatóságokat, hogy vessenek véget az erőszaknak, az elnyomásnak és a békés tüntetők fogva tartásának, továbbá hogy a lehető legnagyobb önmérsékletet tanúsítsák, amikor a tiltakozások megfékezésével próbálkoznak; sürgeti a hatóságokat, hogy jogszabályaikkal és nemzetközi kötelezettségeikkel szoros összhangban lépjenek fel;
 3. újra hangot ad véleményének, hogy a tüntetők jogos demokratikus törekvéseiket fejezték ki, és felszólítja a bahreini kormányt, hogy további késlekedés vagy újabb előfeltételek nélkül kezdjen valódi, értelmes és konstruktív párbeszédet az ellenzékkel annak érdekében, hogy megvalósítsák a szükséges reformokat, elősegítsék a nemzeti megbékélést és visszaállítsák a társadalmi konszenzust az országban;
 4. súlyos aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy az Öböl-menti Együttműködési Tanács égisze alatt külföldi csapatok vannak Bahreinben, és felszólít e csapatok azonnali visszavonására; újra felszólítja az Öböl-menti Együttműködési Tanácsot, hogy konstruktívan járjon el, és a békés reformok érdekében közvetítsen Bahreinben;
 5. elítéli, hogy polgári személyeket rendkívüli katonai bíróságok elé állítanak, mivel ez sérti a tisztességes tárgyalásra vonatkozó nemzetközi normákat, valamint hangsúlyozza, hogy a polgári személyeket polgári bíróságok elé kell állítani, továbbá hogy minden fogva tartott személyt megillet a tisztességes tárgyalás, amelynek része, hogy megfelelő módon kaphasson ügyvédet és elegendő ideje legyen a védelem előkészítésére; felszólít a katonai bíróság, azaz a nemzetbiztonsági bíróság előtt polgári személyek ellen zajló tömeges perek azonnali felfüggesztésére;
 6. üdvözli a döntést, amely szerint polgári bíróságok újratárgyalják az orvosok és ápolók ügyét, de úgy véli, hogy az ellenük felhozott valamennyi vádat ejteni kell, és felszólítja a polgári bíróságokat az orvosok és ápolók feltétel nélküli és azonnali szabadlábra helyezésére, mivel szakmai kötelességüket teljesítették és azzal vádolták őket, hogy a rendszerrel szemben állókat orvosi ellátásban részesítették, valamint olyan súlyos bűncselekményekkel, amelyek politikai jellegűnek tűnnek, de amelyekre vonatkozóan nem szolgáltatott semmilyen hiteles bizonyítékot, emellett felszólít az összes többi politikai aktivista, újságíró, tanár, blogger és

RC\881908HU.doc

PE472.738v01-00 }
PE472.753v01-00 }
PE472.755v01-00 }
PE472.756v01-00 }
PE472.757v01-00 }
PE472.759v01-00 } RC1

emberi jogi jogvédő szabadlábra helyezésére tekintettel a vádak és az eljárások egészének önkényes jellegére; súlyos aggodalmának ad hangot a legalább 8 ellenzéki aktivistára kirótt életfogytiglani ítélet, valamint a legalább 13 aktivistára kirótt, 15 évig terjedő börtönbüntetések miatt;

7. hangsúlyozza, hogy a humanitárius jog alapján alapvető jogi kötelezettség a sebesültek számára a pártatlan kezelés biztosítása, és sürgeti, hogy Bahrein a Genfi Egyezményeket aláíró félként tartsa tiszteletben a betegek és sebesültek egészségügyi ellátásával kapcsolatos rendelkezéssel összefüggő kötelezettségeit;
8. felszólítja a Bahreini Királyságot, tegye lehetővé minden orvos számára munkája folytatását, továbbá biztosítsa számukra és az őket védők számára a hozzáférést a fogva tartott orvosok ügyét vizsgáló Bahreini Független Vizsgálóbizottság orvosi vizsgálati jelentéseihez;
9. óva int a nemzetbiztonsági jogszabályokkal való visszaéléstől;
10. felszólítja a hatóságokat, hogy állítsák vissza és tartsák tiszteletben az összes emberi jogot és alapvető szabadságot, többek között az online és offline média pluralizmusát, a szólás- és gyülekezési szabadságot, a vallásszabadságot, a nők jogait és a nemek közötti egyenlőséget, a megkülönböztetés elleni intézkedéseket, továbbá vessenek véget a cenzúrának; felszólítja a bahreini hatóságokat, hogy kérésének megfelelően fogadják az Egyesült Nemzetek emberi jogi főbiztosának látogatását;
11. felhívja a figyelmet, hogy több ezer alkalmazott veszítette el állását, amiért részt vett a békés kormányellenes tiltakozásokon; felszólítja a nemzeti hatóságokat, valamint az érintett európai vállalatokat, hogy rendeljék el e személyek azonnali visszahelyezését és biztosítsák kiesett jövedelmük kompenzálását;
12. kedvező jelként veszi tudomásul, hogy Hamad király független bizottságot állított fel a békés reformpárti tüntetők ellen a közelmúltban a biztonsági erők által alkalmazott durva kormányzati fellépés során történt emberi jogi jogsértések vizsgálata céljából; a bizottság teljes pártatlanságát és átláthatóságát szorgalmazza, és felszólítja a bahreini kormányt, hogy ne avatkozzon a bizottság munkájába, továbbá hogy biztosítsa a bűncselekmények elkövetői és az erőszakos fellépésért felelős összes személy igazságügyi felelősségre vonását és megfelelő eljárás alapján történő bíróság elé állítását;
13. üdvözli a bahreini emberi jogi és szociális fejlesztési minisztérium létrehozását, és kéri a minisztériumot, hogy a nemzetközi emberi jogi normáknak és kötelezettségeknek megfelelően végezze tevékenységét;
14. felszólít arra, hogy a nemzetközi megfigyelőket engedjék be a politikai foglyok elleni tárgyalásokra, másrészt tegyék lehetővé számukra az emberi jogi jogsértéseket vizsgáló független bizottság munkájának nyomon követését a nemzetközi normáknak megfelelő objektivitás biztosítása érdekében;
15. felhívja a bahreini hatóságokat és a bahreini királyt, hogy változtassák meg Ali Abdullah

Haszán asz-Szankisz és Abdulazíz Abdulridá Ibrahím Husszein halálos ítéletét; újra hangot ad annak, hogy határozottan ellenzi a halálbüntetés alkalmazását, és sürgeti, hogy a bahreini hatóságok rendeljenek el azonnali moratóriumot;

16. úgy véli, hogy az Ahmed al-Jábir al-Katan, 16 éves fiú kormányellenes tüntetésen bekövetkezett halála tárgyában indított kivizsgálásnak függetlennek kell lennie, és az eredményeket nyilvánosságra kell hozni, továbbá a felelősöket bíróság elé kell állítani.
17. hangsúlyozza a megbékélés jelentőségét, amely a reform és a stabilitás szükséges része a sokszínű bahreini társadalomban, ahol egyenlő módon garantálni kell minden egyes polgár jogait a jogszabályokban és a jogalkalmazás terén egyaránt;
18. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, valamint a Bahreini Királyság kormányának és parlamentjének.